

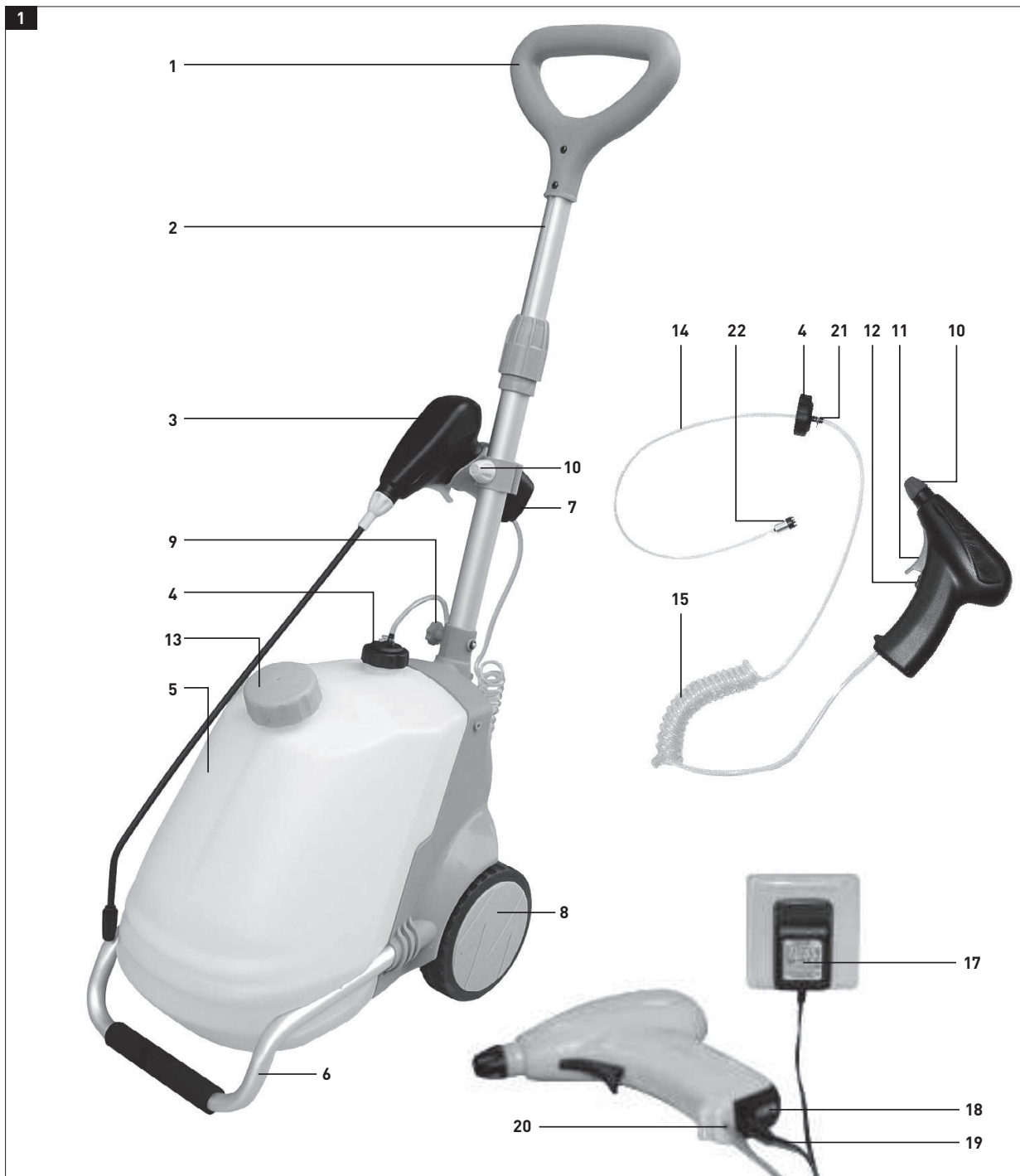


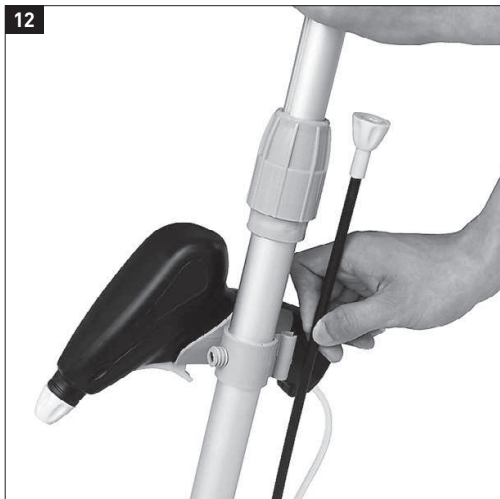
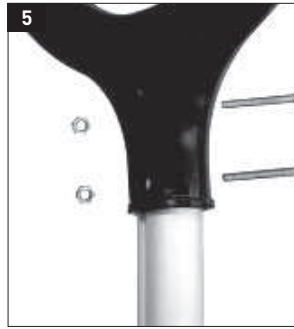
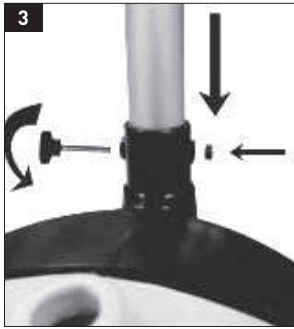
FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FZC 1001-A

English	5-12
Čeština	13-20
Slovenčina	21-28
Polski	29-38
Magyarul	39-46
Lietuvių	47-54
Русский	55-63





Akumulátorový záhradný postrekovač

NÁVOD NA OBSLUHU

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili tento záhradný postrekovač. Prv než ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.

OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA	2-3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	22
2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNNI NA STROJI	22
3. OPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY	23
4. MONTÁŽ STROJA	24
5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	24
6. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽÍVANIE	25
7. ÚDRŽBA A USKLADNENIE	27
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	28
9. LIKVIDÁCIA	28

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


- ☞ Výrobok starostlivo vybaľte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ☞ Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ☞ Prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie výstražných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

OBAL

Prístroj je umiestnený v obale zabraňujúcom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a možno ho teda odovzdať na recykláciu.






NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Pred začatím práce so záhradným postrekovačom si prečítajte nasledovné bezpečnostné predpisy a návod na používanie. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod si starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas doby záruky doporučujeme uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabaľte stroj naspäť do originálnej krabice od výrobcu, zabezpečte tak maximálnu ochranu výrobku pri transporte (napr. pri sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spolu s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na používanie je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na používanie obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržania tohto návodu.

2. VYSVETLENIE ŠTÍTKOV S POKYNYMI NA STROJI

	Všeobecné upozornenia na nebezpečenstvo.
	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
	Nepracuje za dažďa, ani za zhoršených klimatických podmienok.
	Nabíjací agregát používajte výlučne v interiéri.
	Súčasťou nabíjacieho agregátu je bezpečnostný transformátor.

3. OPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY

OPIS STROJE (pozri obr. 1)

1	Rukoväť	12	Poistka
2	Teleskopická tyč	13	Kryt
3	Rozprašovacia pištoľ	14	Zberná hadica
4	Kryt s plniacim otvorom	15	Zmršťovacia hadica
5	Nádrž	16	Nástavec s dýzou
6	Podpera	17	Nabíjačka batérie
7	Držiak na pištoľ	18	Indikátor stavu batérie
8	Koleso	19	Zásuvka pre nabíjačku
9	Jednocestný ventil	20	Zásuvka pre nabíjačku
10	Hubica	21	Klip
11	Spúšť	22	Filter

OBSAH DODÁVKY

Opatrne vyberte stroj z obalu a skontrolujte, či nechýba niektorá z nižšie uvedených súčastí:

- ☼ Nádrž s podperou, kryt s plniacim otvorom, atď.
- ☼ Striekacia pištoľ s hadicami
- ☼ Teleskopická tyč
- ☼ Rukoväť
- ☼ Nástavec s rozprašovacou dýzou
- ☼ Nabíjačka
- ☼ Vrecúško s 2 skrutkami s maticami
- ☼ Návod na obsluhu

Ak niektoré časti chýbajú alebo sú poškodené, obráťte sa prosím na predajcu, u ktorého ste si stroj zakúpili.

4. MONTÁŽ STROJA

1. Pripevnenie teleskopickej tyče k stroju.

Teleskopickú tyč vložte do otvoru na stroji a priskrutkujte (pozri obr. 3).

2. Montáž rukoväti

Nasaďte rukoväť na teleskopickú tyč tak, aby otvory v rukoväti a otvory na tyči spolu lícovali (pozri obr. 4) a v týchto miestach rukoväť priskrutkujte k tyči (pozri obr. 5).

3. Montáž rozprašovacieho nástavca

Odmontujte dýzu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. 6) a otáčaním v smere hodinových ručičiek ju namontujte na nástavec (pozri obr. 7).

4. Nasadenie striekacej pištole na postrekovač

Odskrutkujte kryt plniaceho otvoru. Prevlčením cez plniaci otvor vložte zbernú hadicu do nádrže; kryt opäť priskrutkujte (pozri obr. 8). Vsaďte pištoľ do držiaka (pozri obr. 9) a zafixujte ju tam pritiahnutím pásky (pozri obr. 10).

5. Upevnenie dýzy k teleskopickej tyči

Dodaný produkt obsahuje dve rôzne dýzy. Aby ste predišli ich strate, odporúčame vám pripevniť jednu z nich na teleskopickú tyč a druhú na striekaciu pištoľ.

- Otáčaním v smere hodinových ručičiek priskrutkujte dýzu na teleskopickú tyč (pozri obr. 11)
- Nástavcovú dýzu upevnite k teleskopickej tyči (pozri obr. 12)

⚠️ Pozor: Nepoužívajte žiadne prídavné zariadenia, ktoré neboli odporúčané výrobcom.

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- ☼ Pred prvým použitím by mala byť batéria nabitá na plnú kapacitu. Približná doba nabíjania je 3 až 5 hodín.
- ☼ Dodaná nabíjačka je určená na nabíjanie lítium-iónovej batérie nainštalovanej v tomto záhradnom postrekovači. Žiadny iný agregát na dobíjanie postrekovača nepoužívajte.
- ☼ Keď batéria slabne, zariadenie sa celkom vypne prostredníctvom ochranného obvodu, aby bola zabezpečená ochrana lítium-iónovej batérie pred úplným vybitím.

⚠️ Pozor: Pri dlhodobom zopnutí spúšte bez prerušenia môže dôjsť k poškodeniu lítium-iónovej batérie.

NABÍJANIE (pozri obr. 1 a 2)

⚠️ Pozor: Záhradný postrekovač sa počas nabíjania nesmie používať.

- Zasuňte nabíjací kábel do zásuvky (19) na stroji.
 - Uistite sa, že výstupné napätie v elektrickej zásuvke, ktorú chcete použiť, má štandardných 230 V ~50 Hz a zasuňte do nej zástrčku nabíjačky.
 - Rozsvietenie červenej LED diódovej kontrolky (18) signalizuje, že akumulátor sa práve nabíja. Akonáhle sa akumulátor nabije, kontrolka zhasne.
- ☼ Zohrievanie počas nabíjania neznamená chybu, ide o úplne prirodzený sprievodný jav.
 - ☼ Ak nebudete nabíjačku používať dlhšiu dobu, odpojte ju vždy od sieťového napájania.

- ☼ Nabíjačku používajte len v suchom prostredí, pri teplote prostredia 10 až 40 °C.
- ☼ Po dlhodobejšej aplikácii nechajte batériu pred dobíjaním vychladnúť.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Spustenie: Stlačte spúšť (obr. 1, č. 11)
2. Zastavenie: Uvoľnite spúšť (11) a zaistite ju poistkou (12). Spúšť nechajte zaistenú po celý čas, kým so strojom nepracujete.
3. Ovládanie dýzy: Otáčaním dýzy si plynulo nastavíte požadovanú konzistenciu postreku – od plného prúdu až po jemnú hmlovinu.

6. POKYNY NA SPRÁVNE POUŽÍVANIE

OBSLUHA

- ☼ Nedodržanie týchto inštrukcií a bezpečnostných upozornení môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, ohňom a/alebo iným závažným poraneniam.
- ☼ Najprv si starostlivo preštudujte a pri následnom použití dôsledne dodržiavajte inštrukcie a výstražné upozornenia výrobcu chemikálií, ktoré budete aplikovať.
- ☼ Používajte výlučne chemické látky, ktoré sú schválené a odporúčané na použitie v postrekovači na batériový zdroj.
- ☼ Nikdy nepoužívajte zápalné látky, horľaviny, žieraviny a oleje.
- ☼ Dezinfekčné a impregnačné prostriedky rovnako ako horľavé kvapaliny sa nesmú používať ako postrekové prostriedky.
- ☼ Nepoužívajte kvapaliny, ktorých teplota by bola vyššia než 45 °C.
- ☼ Naplnený postrekovač nikdy nenechávajte bez dozoru.
- ☼ Nepoužívajte žiadne prídavné zariadenia, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
- ☼ Chemikálie môžu byť zdraviu škodlivé pre ľudí a zvieratá, pokiaľ sa nepoužívajú odborne.
- ☼ Niektoré chemikálie sú žieravé, horľavé alebo jedovaté, preto by sa nemali používať.
- ☼ Dbajte vždy na správny pomer riedenia jednotlivých chemikálií podľa pokynov výrobcu.
- ☼ Pred začatím práce s postrekovačom na otvorených plochách skontrolujte aktuálny smer prípadného vetra a prúd vystrekovanej tekutiny smerujte po vetre.
- ☼ Postrekovač nepatrí do rúk detí. Jeho používanie je určené výlučne dospelým osobám.
- ☼ Postrekovač nikdy neaplikujte voči sebe, iným ľuďom, domácim zvieratám, ani na elektrické zásuvky alebo na oheň.
- ☼ Používateľ stroja zodpovedá za škody spôsobené druhým osobám alebo na ich majetku v súvislosti s manipuláciou stroja.
- ☼ Všetky inštrukcie a výstražné upozornenia uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
- ☼ Termín „elektrický stroj“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa týka skutočnosti, že váš akumulátorový záhradný postrekovač funguje na batériový zdroj.

ÚČEL POUŽITIA

- ☼ Akumulátorový záhradný postrekovač je určený výlučne na osobnú potrebu, t. j. na zavlažovanie, hnojenie a ničenie hmyzu/škodcov v súkromných úžitkových a okrasných záhradách. Nie je vhodný na komerčné účely. Na chyby vzniknuté pri komerčnom použití sa záruka nevzťahuje.

PRACOVNÝ PRIESTOR

- ☼ Nedodržanie týchto inštrukcií a bezpečnostných upozornení môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, ohňom a/alebo iným závažným poraneniam.
- ☼ Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Preplnený a zle osvetlený pracovný priestor predstavuje nebezpečenstvo úrazu.
- ☼ Elektrické náradie je zdrojom iskrenia, čo môže viesť k vznieteniu prachu alebo výparov. So strojom nepracujte vo výbušných prostrediach, ako sú napríklad priestory, v ktorých sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prašné látky.
- ☼ Pri obsluhu tohto elektrického stroja dbajte na to, aby sa k nemu nepribližovali deti a nepovolané osoby. Rozptyľovanie počas práce so strojom môže spôsobiť stratu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- ☼ Uistite sa, že napájacie napätie stroja zodpovedá sieťovému napätiu s prúdovým chráničom.
- ☼ Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte.
- ☼ Pri uzemnenom elektrickom náradí nikdy nepoužívajte žiadne laicky upravované zástrčky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Vyvarujte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú potrubia, radiátory, sporáky, chladničky. Nikdy tento stroj nepoužívajte v daždi, ani ho nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Dodržiavaním vyššie uvedených zásad predídete riziku vzniku úrazu.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- ☼ Pri práci s elektrickým strojom buďte pozorní a sústreďte sa výlučne na činnosť, ktorú práve vykonávate.
- ☼ Stroj nepoužívajte, keď ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže mať za následok vážne poranenia.
- ☼ Neprekážajte sami sebe. Pri práci udržiavajte vyrovnaný a zároveň pevný postoj umožňujúci lepšiu ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- ☼ Za účelom dobrej a bezpečnej ovládateľnosti udržiavajte rukoväť stroja v suchom a čistom stave, bez zvyškov oleja a iných mastných substancií.
- ☼ Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy chráňte oči. Ochranné prostriedky, akými sú maska s respirátorom, pracovná obuv s protišmykovou podrážkou, pevná pokrývka hlavy a chrániče sluchu, znižujú riziko poranenia.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA ELEKTRICKÝCH STROJOV

- ☼ Nepoužívajte stroj na pracovné činnosti, na ktoré nie je určený. Príslušný, t. j. na daný účel skonštruovaný elektrický stroj, uskutoční požadovaný výkon lepšie a bezpečne.
- ☼ Ak sa hlavný vypínač stroja nedá zapnúť a vypnúť, stroj nepoužívajte. Každý elektrický stroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, ktorý je na to určený, je nebezpečný a musí sa najprv opraviť.
- ☼ Pokiaľ stroj nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte osobám neoboznámeným s jeho obsluhou (alebo s týmto návodom), aby s ním manipulovali. Elektrické stroje v rukách osôb bez príslušného zaškolenia sú nebezpečné.
- ☼ K množstvu porúch dochádza následkom nedostatočnej údržby. Preto stroj pravidelne kontrolujte. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, stav jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod stroja. Ak je stroj poškodený, pred ďalším použitím zabezpečte jeho opravu.
- ☼ Zabezpečte údržbu stroja na profesionálnej úrovni u najbližšieho poskytovateľa servisných služieb, ktorý v prípade nutnosti opravy použije originálne náhradné dielce.
- ☼ Tento elektrický stroj, jeho súčasti a iné príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom, ktorý je na to odporúčaný, so zreteľom na pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Použitie stroja na iné účely, ako je stanovené, je nebezpečné.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BATÉRIE A NABÍJAČKY

- ☼ Chráňte pred dažďom a nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- ☼ Batériu nabíjajte len originálnou nabíjačkou. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže spôsobiť požiar v prípade, že sa použije na nabitie akumulátora, pre ktorý nie je určená.
- ☼ Dodaná nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie postrekovača, preto sa nesmie používať na nabíjanie iného stroje.
- ☼ Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte, či nie sú súčasti – kábel a zástrčka – poškodené. Ak áno, nabíjačku nepoužívajte, ani sa ju nepokúšajte opraviť sami, pretože hrozí riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. V takejto situácii vyhľadajte najbližšieho poskytovateľa profesionálnych servisných služieb.
- ☼ Aby ste eliminovali riziko vznietenia, nepoužívajte nabíjačku na horľavých povrchoch (napr. papier, textil, a pod.) a vo výbušnom prostredí.
- ☼ Pád či náraz postrekovača môže spôsobiť únik elektrolytickej tekutiny z batérie. Ak pritom dôjde k styku elektrolytu s pokožkou, okamžite umyte zasiahnuté miesto vodou, pretože hrozí riziko podráždenia, prípadne popálenia.
- ☼ Ak vnikne elektrolyt do očí, vyhľadajte pomoc lekára.
- ☼ Batériu neatvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ☼ Nevystavujte batériu nadmernému teplu, napr. dlhodobému pôsobeniu slnečného žiarenia a ohňu. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ☼ Batériu neskratujte, hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ☼ V súvislosti s poškodením batérie následkom nesprávnej manipulácie môže dôjsť k úniku výparov. Ak sa u vás vyskytnú dýchacie ťažkosti, vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekára.

7. ÚDRŽBA A USKLADNENIE

ÚDRŽBA

- ☼ Skontrolujte, či zariadenie nemá známky opotrebovania.
- ☼ Pokiaľ stroj práve nepoužívate, zabezpečte ho poistkou.
- ☼ Pri zmene postreku vždy dobre očistite aj hlavicu striekacej pištole.
- ☼ Nenechávajte v nádrži zvyšky naposledy použitého postreku. Rešpektujte pokyny výrobcu postreku týkajúce sa jeho uchovávaní a likvidácie.
- ☼ Zabezpečte, aby nádrž bola vždy dobre uzavretá.
- ☼ Pravidelne čistite filter. Čistý filter je základným predpokladom kvalitného pracovného výkonu. Po použití vymyte postrekovač a nádrž čistou vodou. Postrekovač preplachujte 30 sekúnd so spustenou spúšťou.
- ☼ Pred uschovaním (odložením) batériu nechajte nabíjať 3 až 5 hodín.
- ☼ Na dosiahnutie a zachovanie čo najdlhšej životnosti batérie je nevyhnutné počas období, kedy stroj dlhodo- bo nepoužívate, batériu aspoň raz za tri mesiace nabíť.
- ☼ Zariadenie uchovávajte na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

USKLADNENIE

- ☼ Pri uskladnení stroj ponechajte voľný. Nekladte naň žiadne predmety.
- ☼ Skladovacia teplota nesmie presiahnuť 35 °C. Stroj neuskladňujte na mieste, kde by bol vystavený priame- mu slnku.
- ☼ Zariadenie neuskladňujte na miestach vystavených pôsobeniu elektrostatickej elektriny.
- ☼ Odpad z elektrických výrobkov nepatrí do bežného komunálneho odpadu. Ak je to možné, umožnite jeho recykláciu. Informácie o recyklácii získate od príslušnej inštitúcie miestnej samosprávy alebo od predajcu.

- ☼ Tento výrobok obsahuje lítium-iónovú batériu. Akumulátor/ batériu nelikvidujte vhođením do bežného komunálneho odpadu, vody alebo ohňa. Akumulátory/batérie sa zhromažďujú za účelom recyklácie alebo ekologického znehodnotenia. Žiadame vás, aby ste brali ohľad na životné prostredie a výrobok odovzdali v najbližšej zberni separovaného odpadu.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobok	FZC 1001- A
Napájacie napätie akumulátora	DC 3,6 V
Kapacita akumulátora	1500 mAh
Typ batérie	lítium-iónová
Objem nádrže	11 l / 3 gal
Napájací príkon nabíjačky (adaptéra)	AC 230 V ~50 Hz
Doba nabíjania	3 až 5 hodín
Akustický tlak	67 dB(A) K = 3 dB(A)
Akustický výkon	78 dB(A) K = 3 dB(A)
Vibrácie	2,1 m/s ² K = 1,5 m/s ²

9. LIKVIDÁCIA

Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastu. Poškodené súčiastky odovzdajte do separovaného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.

POKYNY A INFORMÁCIE O NAKLADANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto, ktoré určí obec na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú dávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, zhodnotenie a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohoto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate predchádzaniu potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie človeka, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadu. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohoto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

PRE PODNIKOVÉ SUBJEKTY V KRAJINÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

LIKVIDÁCIA V OSTATNÝCH KRAJINÁCH MIMO EURÓPSKEJ ÚNIE



Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu. Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny textu, dizajnu a technických špecifikácií sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradzuje si právo na ich zmenu.